

Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

6. számú

J E G Y Z Ő K Ö N Y V E

Készült: Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. augusztus 28-án / pénteken / megtartott nemzetiségi képviselő-testületi üléséről.

Ülés helye: Községháza Berkenye

Jelen vannak: Grauszman Tímea elnök,
Kucsera Imréné elnökhelyettes
Gill Viktor László tag
Árpásné Schlenk Judit jegyző
Gill Józsefné énekkarvezető
Schmidt József múzeumvezető

Grauszman Tímea a nemzetiségi önkormányzat elnöke köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes, és azt 18 óra 03 perckor megnyitja. Javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirendi pontok megtárgyalására.

A napirendi pontok megtárgyalásával a testület egyhangúan egyetért, tehát azok az alábbiak.

Deutsche Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina

No. 6.

SITZUNGSPROTOKOLL

Erstellt: über die Nationalitätenabgeordneten-Sitzung der Deutschen Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina, den 28.08.2015 (Freitag)

Ort der Sitzung: Rathaus Berkina

Anwesend sind: Frau. Timea Grauszmann, Vorsitzende
Frau Imréné Kucsera, Vize-Vorsitzende
Viktor Laszlo Gill, Mitglied (Abgeordnete)
Judit Arpasne Schlenk, Notar
Jozsefne Gill, Leiterin des Nationalitäten-Chors
Jozsef Schmidt, Museumsdirektor

Timea Grauszmann Vorsitzende der Nationalitätenselbstverwaltung begrüßt die Anwesenden, und konstatiert (stellt fest), dass die Sitzung beschlussfähig ist, damit eröffnet Sie die Sitzung um 18:03. Schlägt vor die in der Einladung vorgeführten Tagespunkte zu diskutieren. Mit der Besprechung der Tagespunkte ist die Versammlung einstimmig einverstanden, s.F.

Napirend előtt:

1./ Tájékoztató a legutóbbi ülés óta végzett feladatokról

Előadó: Grauszman Tímea elnök

A napirend keretében Schmidt József beszámolt arról, hogy július 31-én az ikladi nemzetiségi önkormányzat tagjai, és az iskolások megnézték a falumúzeumot, és Gill Józsefné babakiállítását.

Elhangzott az is, hogy a nemzetiségi önkormányzat augusztus 20-án az egyházzal és települési önkormányzattal közösen tartotta augusztus 20-i ünnepségét. A szentmise után kenyeret és bort osztottak.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai a javaslattal egyhangúan (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) egyetértettek, és az alábbi határozatot hozzák:

24/2015.(VIII.28.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat a legutóbbi ülés óta végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadja

- Ikladi Nemzetiségi Önkormányzat és iskolások falumúzeumi látogatásáról
- Gill Józsefné német nemzetiségi ruhába öltöztetett babáinak megtekintéséről.
- Augusztus 20-i kenyérszentelésről, valamint kenyér és bor osztásról.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Napirend:

1./ Beszámoló az óvodában folyó nemzetiségi munkáról

Előadó: Fritzné Dudoli Erika intézményvezető

A napirend keretében a jegyző ismertette az óvodavezető levelét, hogy nem tud részt venni az ülésen, és a nemzetiség tagjainak rendelkezésére bocsájtotta az óvodavezető által megküldött anyagot.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai az alábbi iratokat vizsgálták át:

- Pedagógiai program nemzetiségi oktatásra vonatkozó részét
- Der Igel kommt – Útmutató német nyelvi foglalkozások gyakorlati megvalósításához az óvodában
- Pedagogische Tagebuch – benne külön kézzel írva a sport napi testedzés
- Mesék – gépelve, és kézzel írva (Piroska, Holleanyó, Hófehérke, Répa)
- Éves ütemterv (valahonnan kimásolva)
- Ősz, Tél, Tavasz részletes ütemtervek, szemléltető anyagokkal

A nemzetiségi önkormányzat tagjai az iratok átnézése után az alábbi kérdéseket fogalmazták meg, amelyre nem találtak az iratokban választ.

- A pedagógiai program szerint naponta, illetve hetente mennyi a kötelező német foglalkozás, amit tartani kell

- A gyakorlatban hogyan valósul meg a német oktatás
- Nem látják annak dokumentálását, hogy a 2014-15-ös tanévben dátum és tematika szerint milyen foglalkozások kerültek megtartásra.
- Az éves ütemterv általános, nem szerepel benne a német nemzetiségi hagyományörzéshez való kapcsolódás
- Az Ősz, Tél, Tavasz ütemterveknél hiányoznak a dátumok, és a településre vonatkozó konkrétumok
- A 2015-16-os tanévről semmi leírást nem találtak.

Kucsera Imréné elnök-helyettes:

Mivel sok még a nyitott kérdés, én azt javaslom, hogy az óvodavezető jöjjön el, és szóban adjon azokra választ. Mutassa be, hogy a 2014-15-ös tanévben milyen foglalkozást tartott a gyermekeknek németül, és a 2015-16-os tanévben mik a tervei.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai a javaslattal egyhangúan (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) egyetértettek, és az alábbi határozatot hozzák:

25/2015.(VIII.28.)német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat felkéri, az elnököt, intézkedjen annak érdekében, hogy az óvodavezető a legközelebbi ülésre eljöjjön, és válaszoljon az óvodában folyó nemzetiségi oktatással kapcsolatban felmerült kérdésekre.

Határidő: szeptember 30.

Felelős: elnök

2./ 2015. évi költségvetés módosítása és I. féléves teljesítés

Előadó: Grauszman Tímea elnök
Árpásné Schlenk Judit jegyző

Írásbeli előterjesztés csatolva.

A napirend keretében a jegyző részletesen ismertette a 2015. évi módosításokat és felhasználásokat, kérte a nemzetiségi önkormányzat tagjait, hogy ennek megfelelően először döntsenek a 2015. évi költségvetés módosításáról, majd ezt követően az I. félévi felhasználás elfogadásáról.

A napirenddel kapcsolatban a nemzetiségi önkormányzat tagjai egyhangúan (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) az alábbi határozatokat hozzák:

26/2015.(VIII.28.)német nemzetiségi határozat

A német nemzetiségi önkormányzat a 2015. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

Bevételek	Eredeti	Módosított
	Ezer Ft-ban	
2014. évi maradvány	61	61
2015. évi támogatás	380	989
Bevételek összesen	441	1050

Kiadások		
Személyi jellegű kiadások	---	---
Munkaadókat terhelő járulék	---	---
DOLOGI KIADÁSOK		
- üzemeltetési anyagok beszerzése	100	100
Készletbeszerzés összesen	100	100
Informatikai szolgáltatás igénybevétele	0	3
Kommunikációs szolgáltatás összesen	0	3
Bérleti és lízing díjak	70	116
Szakmai tev. segítő szolg.	20	23
Egyéb szolgáltatások	116	116
Szolgáltatási kiadások összesen	206	255
Kiküldetések kiadásai	55	55
Kiküldetések összesen	55	55
Működési célú ÁFA	80	80
Különbféle bevételek összesen	80	80
Tartalék	0	557
Tartalék összesen	0	557
Kiadások összesen	441	1050

A nemzetiségi önkormányzat felkéri a közös önkormányzati hivatal pénzügyesét, hogy az előirányzat módosítás költségvetésen történő átvezetéséről gondoskodjon.

Határidő: azonnal

Felelős: pénzügyes

27/2015.(VIII.28.)német nemzetiségi határozat

A német nemzetiségi önkormányzat a 2015. I. félévi költségvetésének teljesítését az alábbiak szerint fogadja el.

Bevételek	Módosított	Teljesítés	
	Ezer Ft-ban		
2014. évi maradvány	61	0	
2015. évi támogatás	989	989	
Bevételek összesen	1050	989	94%

Kiadások		
Személyi jellegű kiadások	---	---
Munkaadókat terhelő járulék	---	---

DOLOGI KIADÁSOK

- üzemeltetési anyagok beszerzése	100	61	
Készletbeszerzés összesen	100	61	
Informatikai szolgáltatás igénybevétele	3	2	
Kommunikációs szolgáltatás összesen	3	2	
Bérleti és lízing díjak	116	116	
Szakmai tev. segítő szolg.	23	23	
Egyéb szolgáltatások	116	86	
Szolgáltatási kiadások összesen	255	225	
Kiküldetések kiadásai	55	25	
Kiküldetések összesen	55	25	
Működési célú ÁFA	80	58	
Különféle bevételek összesen	80	58	
Tartalék	557	0	
Tartalék összesen	557	0	
Kiadások összesen	1050	371	35%

A nemzetiségi önkormányzat pénzkészlete 2015. június 30-án 668.321 Ft. A testület felkéri az elnököt, hogy a költségvetés végrehajtásáról gondoskodjon, szükség esetén átcsoportosításra tegyen javaslatot.

Határidő: folyamatos, legkésőbb 2016. március 31.

Felelős: pénzügyes

3./ Falumúzeum felújításával kapcsolatos kérdések megvitatása

Előadó: Grauszman Tímea elnök
Schmidt Józsefné polgármester

Grauszman Tímea elnök:

A festési munkálatok ügyében annyit tudtunk meg, hogy Medveczki Tamás nem adott árajánlatot, mert nem tudja a munkát elvégezni. Klinger Gábor írásbeli ajánlata sem érkezett még meg, de úgy néz ki, hogy a munkát el tudja végezni.

Árpásné Schlenk Judit jegyző:

Javaslom, hogy a következő testületi ülésre hívjuk ide a vállalkozót, és a helyszínen tételesen egyeztessük le, hogy konkrétan milyen munkát mikor és mennyiért csinálna meg.

A jegyző javaslatával a nemzetiségi önkormányzat egyhangúan (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) egyetértett, és felkérte az elnököt a végrehajtásra.

4./ Különfélék

Előadó: Grauszman Tímea elnök
Árpásné Schlenk Judit jegyző

A napirend keretében az elnök ismertette, hogy a Pest Megyei Német Önkormányzat együttműködési megállapodást szeretne kötni a Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzattal. Az elnök felolvasta a megállapodás szövegét.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai egyhangúan (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) egyetértettek a megállapodás megkötésével, és az alábbi határozatot hozzák:

28/2015.(VIII.28.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat együttműködési megállapodást kíván kötni a Pest Megyei Német Önkormányzattal.

A nemzetiségi önkormányzat felkéri az elnököt, hogy az előterjesztésnek megfelelő tartalmú együttműködési megállapodást írja alá, és annak folyamatos betartásáról gondoskodjon.

Az együttműködés tapasztalatairól a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének évente legalább egyszer számoljon be.

Határidő: azonnal és értelemszerű

Felelős: elnök

Grauszman Tímea elnök:

Megkereste az önkormányzatot a Magyarországi Német Ének-, Zene- és Tánckarok Országos Tanácsa (Landesrat) abból a célból, hogy 2016 nyarán, Berkenyén tartanak a IX. Országos német anyanyelvi, népzenei hagyományörző és hitéleti tábort, amennyiben nyernek a pályázaton. A mi önkormányzatunk feladata lenne, hogy a szervezésben közreműködjünk, és helyet adjunk a programoknak, ennek pénzügyi kihatása nincs.

A pályázat benyújtásához szükséges, hogy a két szervezet kössön együttműködési megállapodást a tárgyban.

Az elnök felolvasta az együttműködési megállapodás szövegét, és válaszolt a feltett kérdésekre.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai egyhangúan (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) egyetértettek a megállapodás megkötésével, és az alábbi határozatot hozzák:

29/2015.(VIII.28.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat együttműködési megállapodást kíván kötni a Magyarországi Német Ének-, Zene- és Tánckarok Országos Tanácsával (Landesrat) a 2016 nyarán, Berkenyén tartandó a IX. Országos német anyanyelvi, népzenei hagyományörző és hitéleti táborral kapcsolatban.

A nemzetiségi önkormányzat felkéri az elnököt, hogy az előterjesztésnek megfelelő tartalmú együttműködési megállapodást írja alá, és sikeres pályázat esetén annak betartásáról gondoskodjon.

A tábor megvalósulása esetén a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének arról számoljon be.

Határidő: azonnal és értelemszerű

Felelős: elnök

A különfélék napirend keretében a jelenlévők áttekintették a rendezvény naptárát és úgy vélik, hogy az októberre tervezett szüreti felvonulást nem tudják megtartani. Elhangzott az is, hogy 2016. január elején viszont ismételten kellene tartani Málenkij robotos ünnepséget, kisebb távú gyaloglással egybekötve.

Mivel más téma, és napirend nem volt a nemzetiségi önkormányzat elnöke az ülést 19 óra 50 perckor berekesztette.

Weil weitere Themen und Tagespunkte nicht vorgesehen waren und aufgekommen sind, hat die Vorsitzerin der Nationalitätenselbstverwaltung die Sitzung um 19:50 geschlossen.

Kmf.

Grauszman Tímea
elnök
Vorsitzerin

Kucsera Imréné
elnökhelyettes
Vize-Vorsitzerin